

## Mamino momiče

## Мамино момиче



Ma-mi-no mo - mi - če, de-ka be-še ta - mo?



Ma-mo de, ma-mo de, u gra-din-če - to. \_

- 1 Mamino momiče, deka beše tamo?  
Mamo de, mamo de, u gradinčeto.
- 2 Mamino momiče, što sakaše tamo?  
Mamo de, mamo de, kitki si bereše.
- 3 Mamino momiče, zašto ti se kitki?  
Mamo de, mamo de, na libe k'e davam.
- 4 Mamino momiče, koe ti e libe?  
Mamo de, mamo de, edno ludo mlado.
- 5 Mamino momiče, kako mu e ime?  
Mamo de, mamo de, Petre Tikvešance.

## **Мамино момиче**

1

Мамино момиче,  
дека беше тамо?  
Мамо де, Мамо де,  
у гадинчето.

2

Мамино момиче,  
што сакаше тамо?  
Мамо де, Мамо де,  
китки си береше.

3

Мамино момиче,  
зашто ти се китки?  
Мамо де, Мамо де,  
на либе ќе давам.

4

Мамино момиче,  
кое ти е либе?  
Мамо де, Мамо де,  
едно лудо младо.

5

Мамино момиче,  
како му е име?  
Мамо де, Мамо де,  
Петре Тиквешанче

**Мамино момиче****Мамино момиче**

1

Мамино момиче,  
дека беше тамо?  
Мамо де, Мамо де,  
у гадинчето.

Mamino momiče,  
deka beše tamо?  
- Mamо de, mamо de,  
u gradinčeto.

Mamas Mädchen,  
wo warst (du) dort?  
- Ei Mama, ei Mama,  
im Gärtchen.

2

Мамино момиче,  
што сакаше тамо?  
Мамо де, Мамо де,  
китки си береше.

Mamino momiče,  
što sakaše tamо?  
- Mamо de, mamо de,  
kitki si bereše.

Mamas Mädchen,  
was suchtest (du) dort?  
- Ei Mama, ei Mama,  
Blumensträuße (ich)  
mir pflückte.

3

Мамино момиче,  
зашто ти се китки?

Mamino momiče,  
zašto ti se kitki?

Mamas Mädchen,  
wofür dir sind (die)  
Blumensträuße?  
- Ei Mama, ei Mama,  
dem Liebsten werde  
(ich sie) geben.

Мамо де, Мамо де,  
на либе ќе давам.

- Mamо de, mamо de,  
na libe k'e davam.

4

Мамино момиче,  
кое ти е либе?  
Мамо де, Мамо де,  
едно лудо младо.

Mamino momiče,  
koe ti e libe?  
- Mamо de, mamо de,  
edno ludo mlado.

Mamas Mädchen,  
wer dir ist (der) Liebste?  
- Ei Mama, ei Mama,  
ein toller Jüngling.

5

Мамино момиче,  
како му е име?  
Мамо де, Мамо де,  
Петре Тиквешанч

Mamino momiče,  
kako mu e ime?  
- Mamо de, mamо de,  
Petre Tikvešanče.

Mamas Mädchen,  
wie ihm ist (der) Name?  
- Ei Mama, ei Mama,  
Petre aus Tikveš\*.

\* *Tikveš*: Landschaft in Makedonien, südwestlich des Vardar, zwischen Stobi und Demir Kapija

SG/HE 290693